

Curso Académico: 2022/23

## 26705 - Inglés científico para medicina

### Información del Plan Docente

**Año académico:** 2022/23

**Asignatura:** 26705 - Inglés científico para medicina

**Centro académico:** 104 - Facultad de Medicina

229 - Facultad de Ciencias de la Salud y del Deporte

**Titulación:** 304 - Graduado en Medicina

305 - Graduado en Medicina

**Créditos:** 4.0

**Curso:** 1

**Periodo de impartición:** Segundo semestre

**Clase de asignatura:** Obligatoria

**Materia:**

## 1. Información Básica

### 1.1. Objetivos de la asignatura

**La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La asignatura de Inglés Científico tiene como objetivo facilitar al alumnado la adquisición de competencia lingüística, esencial para la utilización de la lengua inglesa con fines específicos. La finalidad de esta materia es que los/as estudiantes desarrollen sus destrezas lingüísticas, dado el carácter esencial de la lengua inglesa en la comunidad científica. El objetivo específico de la asignatura es que el alumnado active sus conocimientos previos médicos y lingüísticos para saber trasladarlos a la lengua inglesa en contextos y escenarios reales y relevantes. Para ello, se espera que el alumnado adquiera estrategias para interpretar, organizar y contextualizar con propiedad información médica para así poder expresar sus pensamientos y opiniones de un modo eficaz y eficiente. Por estos motivos, se pretende trabajar las destrezas orales (emitir e interpretar mensajes) en *role plays* para aprender a resolver situaciones y casos posibles en su carrera profesional. Se trabajarán distintos textos orales (*listenings*) sacados de situaciones reales tales como: presentaciones de casos prácticos a otros colegas, exploraciones a pacientes, elaboración de historias clínicas, etc. Dada la gran importancia del inglés como vehículo internacional y académico de conocimiento, en clase se trabajarán textos escritos específicos. Dentro de estos tipos de textos se trabajarán textos informativos, relativos a sintomatología, y textos básicos en la vida de un profesional de la Medicina como pueden ser: los casos prácticos, las historias médicas, los artículos de investigación, las cartas a colegas, CV, etc. Por todo ello, otro de los objetivos es que el alumnado entre en contacto con este tipo de textos redactados en inglés internacional, por su relevancia para aprendizajes posteriores y por su relación intrínseca con las futuras tareas que desempeñará junto con otros expertos en su ámbito.

Por todo lo expuesto anteriormente, se pretende motivar a los alumnos y alumnas en el aprendizaje de la lengua inglesa con fines específicos. El alumnado debe ser consciente de la gran importancia del inglés, no solo como ciudadanos europeos sino como futuros profesionales del campo de la Medicina. El objetivo primordial de esta asignatura es transmitir al alumnado que debe ser consciente de la importancia del inglés como instrumento de comunicación y como herramienta de trabajo a la hora de investigar en la Medicina actual y desarrollarse como profesional.

?Estos planteamientos y objetivos están alineados con los siguientes Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 de Naciones Unidas (<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>), de tal manera que la adquisición de los resultados de aprendizaje de la asignatura proporciona capacitación y competencia para contribuir en cierta medida a su logro?.

Objetivo 3: Salud y bienestar

### 1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Se trata de una asignatura optativa de Facultad. Se enmarca dentro del campo del inglés específico para Medicina, fomentando que el alumnado sea competente y pueda comunicarse de manera efectiva y eficiente. A su vez, el alumnado trabaja a nivel lingüístico, textual y comunicativo diferentes aspectos de la lengua inglesa indispensables para las búsquedas bibliográficas, lectura comprensiva y producción de textos especializados.

### 1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

Se parte de un nivel pre-intermedio B1 del Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas, si bien no se exigirá

certificado alguno que acredite dicho nivel de conocimiento. Se recomienda la participación en un *curso 0* al alumnado que proceda de algún Bachillerato u otros estudios en los que no haya cursado Inglés como Lengua Extranjera.

La interacción en el aula tendrá lugar en lengua inglesa.

## 2. Competencias y resultados de aprendizaje

### 2.1. Competencias

**Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

#### **SABER:**

- Reproducir en lengua inglesa mensajes orales y escritos de forma efectiva y apropiada en contextos reales.
- Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- Emplear las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar, analizar y seleccionar información proveniente de diversas fuentes) y ser capaz de transmitir y presentar una serie de conocimientos adquiridos tras la investigación.
- Resolver situaciones comunicativas enmarcadas en un contexto de internacionalidad.

#### **SABER REALIZAR:**

- Explicar y argumentar de manera oral y escrita sus pensamientos, opiniones y vivencias de forma oral y escrita en lengua inglesa.
- Identificar distintos tipos de textos científicos y saber cómo elaborarlos e interpretarlos.

#### **SABER VALORAR:**

- Interpretar, comprender y evaluar textos específicos utilizando códigos lingüísticos y no lingüísticos en contextos orales y escritos.

### 2.2. Resultados de aprendizaje

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

Se expresa de forma coherente y apropiada en distintas situaciones comunicativas ya sea en contexto oral o escrito.

Aplica información de contextos médicos reales para la producción de textos específicos; casos clínicos, artículos de investigación, historias clínicas y/o cartas formales.

Es capaz de interpretar, valorar, justificar, contrastar y sintetizar la información recibida de forma oral y/o escrita.

Sabe escuchar y comprender mensajes emitidos por otros emisores y reproducir y organizar respuestas apropiadas utilizando códigos lingüísticos adecuados a cada situación comunicativa.

Es capaz de emplear conocimientos adquiridos en distintas materias y aplicar distintas estrategias comunicativas adquiridas para intervenir con éxito en distintos contextos comunicativos aportando ideas y creando posibles soluciones en lengua inglesa.

### 2.3. Importancia de los resultados de aprendizaje

Los resultados de aprendizaje de esta asignatura están vinculados directamente con las siguientes competencias básicas:

- De carácter general o transversal:

-Conocimiento de la lengua inglesa, en todas sus destrezas comunicativas.

-Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

- De carácter específico:

-Conocimiento y capacidad para hablar, comprender y escribir en inglés.

-Trabajar en equipo.

-Aprendizaje autónomo.

-Habilidades de las relaciones interpersonales sin límite de fronteras lingüísticas.

-Capacidad de análisis y síntesis.

- Concretamente, con estos resultados se espera:

-Contribuir a la formación de los/as alumnos/as, proporcionándoles un idioma que les será necesario en el desarrollo de sus

funciones profesionales.

- Facilitar a los/as futuros/as profesionales de la Medicina la comunicación con especialistas, técnicos o cualquier persona que se exprese en inglés.
- Preparar a los/as estudiantes para asistir a congresos o seminarios en inglés, así como para realizar estancias en países de lengua inglesa.
- Introducir el inglés de especialidad a través de las funciones discursivas, retóricas y lingüísticas del registro científico.
- Desarrollar la competencia lingüística en inglés escrito y oral en contextos de comunicación vinculados al entorno académico.
- Mejorar las habilidades de comprensión general de lectura para entender e interpretar de forma crítica todo tipo de textos relacionados con la Medicina.
- Escribir diferentes tipos de textos, que respondan a necesidades diferentes en la comunicación de la disciplina.
- Potenciar la expresión de ideas, opiniones, acuerdos y desacuerdos tanto en situaciones formales, en contextos profesionales y académicos, como en contextos informales y coloquiales.
- Ampliar la expresión oral del/de la alumno/a para comunicarse en un entorno académico y profesional intercambiando conocimientos e ideas en el ámbito internacional.
- Planificar, preparar y hacer una presentación oral.
- Ampliar vocabulario específico propio de la disciplina, tanto técnico como semi-técnico.
- Fomentar el autoaprendizaje y la formación continua del/de la alumno/a en relación con la lengua inglesa.

### 3. Evaluación

#### 3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación?**

##### EXAMEN ESCRITO

*Los alumnos que hayan participado en clase de forma continuada realizarán un examen escrito (6 puntos sobre 10) en el que deberán demostrar los conocimientos adquiridos durante el curso: 1.- capacidad de comprensión y escritura en inglés 2.- conocimiento de vocabulario específico 3.- definición de terminología médica 4.- capacidad de expresar instrucciones, realizar descripciones y redactar párrafos 5.- traducción de textos de su especialidad*

*El examen escrito constará de distintos apartados: traducir vocabulario, redactar párrafos, completar huecos, definir terminología, etc.*

*Esta prueba supone un 60% de la nota final y debe aprobarse para hacer la media con el resto de calificaciones.*

##### PRUEBA DE COMPRENSIÓN ORAL

*Asimismo los alumnos deberán realizar una prueba de comprensión oral sobre un tema relacionado con el campo de la medicina. Esta prueba, en la que los alumnos deberán responder a una serie de preguntas, supone el 20% de la nota final. Ambas partes (examen escrito y prueba de comprensión oral) se realizarán el mismo día y la calificación supondrá el 80% del total de la nota.*

##### PARTICIPACIÓN EN CLASE

*La participación en clase, así como la preparación de actividades recomendadas por la profesora, serán aspectos a valorar a la hora de ajustar la nota o conceder una matrícula de honor.*

##### PRÁCTICAS

*Para evaluar las prácticas se valorará la participación de los alumnos en los seminarios prácticos. Los alumnos deberán realizar una exposición oral sobre un tema de su disciplina. En una de las clases los alumnos recibirán orientación de la profesora y plantearán dudas relacionadas con la exposición oral. La nota de la exposición y la participación en las clases prácticas suponen un 20% de la nota final de la asignatura. Los alumnos que no superen el examen en junio deberán presentarse al examen global en la convocatoria siguiente.*

##### EXAMEN GLOBAL

*Los alumnos que no hayan asistido a las clases prácticas pueden hacer un examen global en el que deberán demostrar los conocimientos relacionados con todo el contenido de la asignatura. El examen incluye toda la materia trabajada durante el curso, tanto la referente a las clases teóricas como a la exposición oral y al*

contenido práctico de la asignatura. Esta prueba se realizará a la vez que el examen teórico oficial e incluirá las mismas preguntas que este. Además se añadirán otras preguntas relacionadas con las clases prácticas y el alumno realizará una prueba oral en inglés sobre temas incluidos en la asignatura.

Las pruebas de evaluación se realizarán en modalidad presencial si la situación lo permite. En caso de cambiar las condiciones, y si se reciben instrucciones de las autoridades académicas, las pruebas se realizarán en modalidad no presencial utilizando los recursos online de la Universidad de Zaragoza, lo que se avisará con la debida antelación.

---

**\*\*Dada la excepcional situación derivada de la pandemia COVID-19, en el caso de que en el curso académico 2022/23 no sea posible realizar alguna de las pruebas de evaluación de forma presencial, estas se realizarán a través de la plataforma Moodle, mediante el uso de cuestionarios y tareas, con el estudiantado conectado a Google Meet con cámara abierta\*\***

---

### **Criterios de Evaluación**

En las actividades de evaluación se valorarán los siguientes aspectos:

**Expresión / interacción oral:** soltura, corrección fonética, claridad en el mensaje, adecuación léxica, gramatical, pragmática y comunicativa.

**Expresión escrita:** relevancia del mensaje y adecuación de las ideas al tema propuesto; capacidad comunicativa, organización, claridad y coherencia, adecuación morfosintáctica, léxica y ortográfica; adecuación estilística.

**Comprensión auditiva:** comprensión de la idea global y reconocimiento de los detalles más importantes de las grabaciones.

**Comprensión escrita:** comprensión de las ideas principales de un texto, localización de datos específicos, formulación de inferencias, utilización de claves contextuales y conocimientos sobre formación de palabras para deducir el significado de palabras o expresiones desconocidas.

---

### **SISTEMA DE CALIFICACIONES:**

La calificación numérica se expresará de conformidad con lo establecido en el art. 5.2 del Real Decreto 1125/2003 de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional".

Así, las calificaciones se establecerán en el siguiente rango: De 0 a 4,9: Suspenso (S); de 5,0 a 6,9: Aprobado (A); de 7,0 a 8,9: Notable (N); de 9,0 a 10: Sobresaliente (SB). La mención Matrícula de honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,2

## **4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos**

### **4.1. Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

#### Clases Magistrales:

El profesorado explica los fundamentos teóricos con apoyo de recursos varios.

El alumnado toma apuntes, plantea dudas y comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

#### Trabajo dirigido en grupo:

El profesorado presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo y supervisa el desarrollo del mismo si es necesario.

El/la alumno/a trabaja en grupo y presenta el resultado ante la clase.

#### Búsqueda bibliográfica

El profesorado sugiere una línea de trabajo, una bibliografía (si se considera necesario) y los puntos a cubrir dependiendo del tema elegido. En general, orienta al alumnado en la búsqueda, recopilación y selección de información. El alumnado busca los elementos que necesita para realizar el proyecto en grupo.

#### Tutorías personalizadas

El profesorado orienta y resuelve las dudas que se plantean.

El alumnado plantea las dificultades y recibe orientación.

## 4.2. Actividades de aprendizaje

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

Clase en grupo general, sesiones de evaluación/tutorización (presencial).

Prácticas (presencial).

Trabajo individual y en grupo (no presencial).

---

## 4.3. Programa

Clases magistrales: siguiendo el material que la profesora subirá a la plataforma Moodle:

- Hospital. Staff and equipment.
- Anatomy
- Health problems and illnesses
- Medical terminology
- Body systems

### **Clases prácticas:**

Uso activo de recursos previamente trabajados en clases magistrales, relacionados con, por ejemplo:

Unit 1: Presenting complaints

Unit 2: Working in general practice

Unit 3: Instructions and procedures

Unit 4: Explaining and reassuring

Unit 5: Dealing with medication

Unit 6: Lifestyle

## 4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

En los dos centros (Huesca y Zaragoza) el desglose sería el siguiente:

- Clases teóricas en grupo: 2 h/semana.
- Clases prácticas: 1 h/semana aprox.
- Examen final de teoría de toda la asignatura (80% de la nota final)
- Trabajo práctico, que se presentará lo largo del cuatrimestre (20% de la nota final).

Inicio de clases teóricas: febrero

Inicio de clases prácticas: febrero

Tanto en el Centro de Zaragoza como en el de Huesca, a lo largo del cuatrimestre, los alumnos prepararán una presentación sobre un tema médico de su elección, por parejas, que será evaluada de forma individual y que supondrá el 20% de la calificación final. El examen final (80% de la nota final) tendrá lugar al finalizar el cuatrimestre.

## 4.5. Bibliografía y recursos recomendados

*Oxford English for Careers. Medicine*, de Oxford University Press, además del material que le proporcionará la profesora.

LA BIBLIOGRAFÍA ACTUALIZADA DE LA ASIGNATURA SE CONSULTA A TRAVÉS DE LA PÁGINA WEB DE LA BIBLIOTECA

<http://psfunizar10.unizar.es/br13/egAsignaturas.php?codigo=26705>